



The baptism: public and private

Il battesimo: pubblico e privato



*Sir Constantin Buzatu, author
of the great future of Ibssa in
Romania*

*Sir Constantin Buzatu,
l'artefice del grande futuro
dell'Ibssa in Romania*

**Press and
Public Relation Department**

via Mauro Macchi 28
20124 Milano (Italy)
tel +39-02-66714341
fax +39-02-66713975
e-mail: ibssa@sportpromotion.it



The general Constantin Radoi (Timisoara), the prefect Vasile Dan Ungureanu, the mayor of Arad Popa Dorel

Il generale Constantin Radoi (Timisoara), il prefetto Vasile Dan Ungureanu, il sindaco di Arad Popa Dorel



The baptism between public and private

In the east, as well as in the west, the relations, not only technical, with the forces of public order (police), the other security forces (gendarmerie) and the private societies who manage security, have never been idyllic.

To imagine of working together on the training aspect as well as on the operative one, until not long ago could seem utopian if not even impossible.

Yes, certainly, some people of public extraction have shyly approached to the training Ibssa courses, but only in some isolated cases.

What sir Constantin Buzatu, president of Ibssa Romania (Lucian Blaga nr 1, 2900 Arad, Romania www.ibssa.ro) and of Arcons, what happened in Arad from 4th to 9th January can be considered a real baptism between the public

Il battesimo tra pubblico e privato

Nell'est, come nell'ovest i rapporti non solo tecnici con le forze dell'ordine pub-

"Gigi", the indispensable coordinator of the Arcons, the colonel Mircea Moraru (Security agency), Roberto De Ronzi, Roberto Gobbi, Gsb, George Popper, Colonel Alexandru Kis (chief of the gendarmerie of Arad), Constantin Buzatu and Rony Kluger

"Gigi", l'indispensabile coordinatore della Arcons, il colonnello Mircea Moraru (Security agency), Roberto De Ronzi, Roberto Gobbi, Gsb, George Popper, Colonnello Alexandru Kis (capo della gendarmeria di Arad), Constantin Buzatu e Rony Kluger

blico (polizia), le altre forze di sicurezza (gendarmeria) e le società private che fanno sicurezza, non sono mai stati idilliaci.

Pensare di lavorare assieme sul punto di vista della formazione come su quello operativo sino a poco tempo fa poteva sembrare utopistico se non impossibile. Sì, certo, qualche elemento di estrazione pubblica si è timidamente avvicinato ai corsi di formazione Ibssa, ma solo in casi sporadici.

Quello che sir Constantin Buzatu, presidente dell'Ibssa Romania (Lucian Blaga nr 1 2900 Arad - Romania www.ibssa.ro) e della Arcons, quello che è successo ad Arad dal 4 al 9 gennaio può essere considerato un vero battesimo tra il pubblico e il privato. Basta parlare di numeri: oltre 100 i partecipanti e già abbiamo

and the private. It's enough to see the number: more than 100 participants and we already have a reality of the moment and of the diligence.

Granted that the new Romanian law about "security", passed in November 2002, starts off to a new prospect for all who operate in this sector, moreover it allows to the public structure, police, gendarmerie, Spp, etc, to compare technically with the private agencies.

These last ones can use facilities and experts for a complete training and inside all the complex fields that the word "security" includes, according to a knowledge - not an interpretation - of the state law in force. The international training team of Ibssa made up of the Italian trio Roberto Gobbi (course chief), Roberto De Ronzi and Gsb, and of the Israeli Rony Kluger, hit the mark with a

una realtà del momento e dell'impegno. Premesso che la nuova legge romena sulla "sicurezza", varata nel novembre 2002, dà l'avvio a una nuova prospettiva per tutti coloro che operano in questo settore, permette inoltre alla struttura pubblica, polizia, gendarmeria, Spp eccetera, di confrontarsi tecnicamente con le agenzie private. Queste ultime possono utilizzare strutture e tecnici per una formazione completa e differita in tutti i complessi campi che la parola "sicurezza" comprende, secondo una conoscenza - non interpretazione - delle vigenti leggi dello stato. Il team internazionale di formazione Ibssa composta dal terzetto italiano Roberto Gobbi (capo corso), Roberto De Ronzi e Gsb e dall'israeliano Rony Kluger non ha mancato di colpire nel segno con una scelta di campo altamente profes-



Fasi del corso in Romania



The group of the Frontier police

Il gruppo della polizia di Frontiera



Interview with the colonel Alexandru Kis

highly professional and tehcnical choice of the four basic subjects: dynamic shooting, fast driving, escort and self defence with the addition of some Israeli krav maga components. During the official dinners, at the presence of the prefect Vasile Dan Ungureanu, the mayor of Arad Popa Dorel and the most important civil and military authorities of the region of Arad and Timisoara, starting with the general Constantin Radoi, commander of the gendarmerie of the Banato, the Colonel Alexandru Kis, chief of the gendarmerie of Arad, the Colonel Mircea Moraru of the private agency Security and the chief inspector of the police in Arad, Colonel Nicolae Gudiu, the Ibssa president, sir George Popper, nowadays also general of the Magyar civil guard that is currently being formed, expressed his maximum satisfaction for a reality that goes beyond the expectations. Press, as well as regional, national, state tv featured this historical chapter for the international security and the best functioning of the public and private facilities that will have to be ready in 2006 with the entrance of Romania in the United Europe. It will not be easy to go over the success of Constantin Buzatu and, in any case, if that could happen, the "baptism" between public and private will remain his, in an atmosphere of real and precise mutual cooperation.

Intervista al colonnello Alexandru Kis

sionale e tecnica per le quattro materie di base: tiro dinamico, guida sicura, scorta e difesa personale con l'aggiunta di elementi della krav maga israeliana. Durante le cene ufficiali, alla presenza del prefetto Vasile Dan Ungureanu, il sindaco di Arad Popa Dorel e le massime autorità civili e militari della regione di Arad e Timisoara, partendo dal generale Constantin Radoi, comandante della gendarmeria del Banato; il colonnello Alexandru Kis, capo della gendarmeria di Arad; il colonnello Mircea Moraru dell'agenzia privata Security e l'ispettore capo della polizia di Arad, colonnello Nicolae Gudiu, il presidente Ibssa, sir George Popper, oggi anche generale della costituenda guardia civile magiara non ha mancato d'esprimere il massimo del compiacimento per una realtà che va al di là delle aspettative. La stampa, come la tv di stato, regionale e nazionale, non hanno mancato di mettere in risalto questo capitolo storico per la sicurezza internazionale e il miglior funzionamento di quelle strutture pubbliche e private che dovranno essere pronte nel 2006 con l'ingresso nell'Europa Unita della Romania. Non sarà facile superare il successo di Constantin Buzatu e comunque, se ciò dovesse avvenire, rimarrà suo il "battesimo" tra pubblico e privato, in un'atmosfera di reale e precisa mutua collaborazione.



Interview with the colonel Nicolae Gudiu (chief inspector of the police)

Ibssa Board of Directors' meeting

18th November 2002, Riga, Latvia
Attendees

- Prof. George Popper, Gokm (Hun), Executive President of Ibssa
- Prof. Giacomo Spartaco Bertoletti, Km (Ita), 1st Vice President of Ibssa
- Dr. Rony Kluger, Km (Isr), General Secretary of Ibssa
- Dr. Eriks Grinbergs, Km (Lat), Chairman of Legal Department of Ibssa
- The main reason of this Board meeting was to discuss all general matters concerning Ibssa International Sport Federation (Isf) in order to re-establish the Federation (creating new committees) and to appoint new leaders. The Board of Directors agreed to appoint some new officials to Ibssa Isf, so the present leadership is the following:
- Honorary President: Mr. Luis Baguena Salvador (Esp)
- President: Prof. Giacomo Spartaco Bertoletti
- General Secretary: Dr. Rony Kluger
- Executive President (Europe, Asia, Africa): Dr. Alexandr Cach, Km (Cze)
- Executive President (America, Australia and Oceania): Mr. Joe B. Mirza (Usa)
- Honorary Executive President for Sport Diplomacy: Dr. Paul Höglund (Swe)
- Vice President (Karate): Mr. Dusan Dacic (Yug)
- Vice President (Jujitsu): Prof. Robert Clark (Gbr)



The international team: Roberto Gobbi, Rony Kluger, Roberto De Ronzi with the organizer Constantin Buzatu (in the middle) and the executive president of Ibssa George Popper

Il team internazionale: Roberto Gobbi, Rony Kluger, Roberto De Ronzi con l'organizzatore Constantin Buzatu (al centro) e il presidente esecutivo Ibssa George Popper

Intervista al colonnello Nicolae Gudiu (ispettore capo della polizia)

Riunione del Comitato direttivo dell'Ibssa

18 novembre 2002, Riga, Lettonia
Partecipanti

- George Popper, Gokm, Ungheria, presidente esecutivo dell'Ibssa
- Giacomo Spartaco Bertoletti, Km, Italia, 1° vicepresidente dell'Ibssa
- Rony Kluger, Km, Israele, segretario generale dell'Ibssa
- Eriks Grinbergs, Km, Lettonia, direttore del Dipartimento legale dell'Ibssa
- La ragione principale della riunione del Comitato è stata la discussione di materie generali riguardanti la Federazione sportiva internazionale (Isf) per ricostituire la Federazione (con la creazione di nuovi Comitati) e designare i nuovi dirigenti. Il Comitato direttivo ha nominato alcuni nuovi funzionari nell'Ibssa Isf, questa l'attuale composizione della direzione:
- presidente onorario: Luis Baguena Salvador, Spagna
- presidente: Giacomo Spartaco Bertoletti
- segretario generale: Rony Kluger
- presidente esecutivo (Europa, Asia, Africa): Alexandr Cach, Km, Repubblica Ceca
- presidente esecutivo (America, Australia e Oceania): Joe B. Mirza, Usa
- presidente onorario esecutivo per la diplomazia sportiva: Paul Höglund, Svezia
- vicepresidente (karate): Dusan Dacic,

- Vice President (Shooting): Mr. Roberto Gobbi (Ita)
- Vice President (Kickboxing): Mr. Ennio Falsoni (Ita)
- Vice President (Heavy Athletics): Dr. Josef Leitner (Hun)
- Vice President (Martial Arts): Mr. Vladimir Mironov (Uzb)
- Vice President: Mr. Wacław Antoniuk (Pol)
- Assistant General Secretary: Mrs. Rada Stopic (Yug)
- Head of the Medical Committee: Dr. Eric R. Van de Wall (Ned)
- Members of the Organizing Committee: Mr. Daniele Lazzarini (Ita), Dr. Eriks Grinbergs (Lat)
- The Board discussed and agreed the dates and subjects of all the forthcoming events of Ibssa:
- 5-9 January 2003 - Security Operator Course in Arad/Romania
- 8th February 2003 - International Bodyguard Ball in Budapest/Hungary
- 21-23 February 2003 - 1st, 2nd and 3rd level Security Operator Course in Potenza/Italy
- 11th-13th April 2003 - 1st, 2nd and 3rd level Security Operator Course in Sardinia
- As the last point of the meeting, the Board of Directors made the evaluation of the 2nd Ibssa World Martial Arts Festival. They unanimously agreed, that it was a very high level and professional event with the participation of approximately 20 international sport federations of 20 countries from 3 continents, with a lot of demonstrations and training seminars during the championships and also some spectacular events as the Opening Ceremony at the Convention Hall, Reception at the City Hall given by the Mayor of Riga and Press Conferences with the attendance of numerous VIPs (ambassadors, high political and other leaders of the country).
- The Board agreed, that some important points should be added to the handbook on how to organise events:

- lugoslavia
- vicepresidente (ju-jitsu): Robert Clark, Gran Bretagna
- vicepresidente (tiro): Roberto Gobbi, Italia
- vicepresidente (kickboxing): Ennio Falsoni, Italia
- vicepresidente (atletica pesante): Josef Leitner, Ungheria
- vicepresidente (arti marziali): Vladimir Mironov, Uzbekistan
- vicepresidente: Wacław Antoniuk, Polonia
- assistente del segretario generale: Rada Stopic, lugoslavia
- capo del Comitato sanitario: Eric R. Van de Wall, Paesi Bassi
- membri del Comitato organizzatore: Daniele Lazzarini, Italia, Eriks Grinbergs, Lettonia
- Il Comitato ha discusso e concordato le date e i temi degli eventi dell'Ibssa:
- 5-9 gennaio 2003 - Corso per operatore della sicurezza a Arad, Romania
- 8 febbraio 2003 - Ballo internazionale per bodyguard a Budapest, Ungheria
- 21-23 febbraio 2003 - Corso per operatore della sicurezza di 1°, 2° e 3° livello a Potenza, Italia
- 11-13 aprile 2003 - Corso per operatore della sicurezza di 1°, 2° e 3° livello in Sardegna
- La riunione del Comitato direttivo si è conclusa con la valutazione del 2° Festival mondiale di arti marziali dell'Ibssa. Hanno confermato all'unanimità che si è trattato di un evento altamente professionale con la partecipazione di circa 20 federazioni sportive internazionali di 20 nazioni provenienti da tre continenti, con varie dimostrazioni e seminari durante i Campionati e anche eventi spettacolari come la cerimonia di apertura nella Sala congressi, il ricevimento al Municipio dato dal sindaco di Riga e le conferenze stampa con la partecipazione di numerosi vip (ambasciatori, personalità politiche e altri funzionari del Paese).
- Il Comitato ha stabilito che alcuni punti



- one year before the event the Organising Committee has to go to the official authorities (government, municipalities etc.) in order to find high level patrons or sponsors for the event
- 6 months before the Organising Committee has to deal with Hotels, sign the contract so to maintain the required quantity of accommodation for the event
- the Organizing Committee must prepare all the necessary information (posters, issuing materials) and give all contact points (phone, fax, e-mail)
- medical handbook has to be ready for the event
- independent of the place of the forthcoming World Martial Arts Festivals, it is obligatory for the Organising Committee to use the same Logo and aspects of the event
The Board of Directors considered the meetings and discussions with World Anticriminal and Antiterrorist Forum (WAAF) and with Vimpel very successful. Mr. Victor Nikolajevics Kim, Vice President of Vimpel was present at the 2nd World Martial Arts Festival in Riga and he also introduced and gave brief information about Vimpel during the Opening Conference of Ibssa Latvia representation office on the 17th November 2002 (Sunday). Dr. Eriks Grinbergs, Head of the Organizing Committee of the 2nd Ibssa World Martial Arts Championships and Festival made a proposal, that every year in November (around 18th November, which is the Independence

importanti devono essere aggiunti alla guida sull'organizzazione di manifestazioni:
- un anno prima dell'evento il Comitato organizzatore deve recarsi dalle autorità ufficiali (del governo, del comune, eccetera) per trovare patroni di alto livello o sponsor per la manifestazione
- sei mesi prima il Comitato organizzatore deve rivolgersi agli alberghi, firmare il contratto al fine di mantenere il numero richiesto di alloggi per l'evento
- il Comitato organizzatore deve predisporre tutte le informazioni (poster, materiale pubblicitario) e fornire i punti di riferimento (telefono, fax, e-mail)
- un manuale medico deve essere pronto per l'evento
- vige l'obbligo per il Comitato organizzatore di mantenere lo stesso logo e aspetti della manifestazione, indipendentemente dal luogo in cui si avranno i futuri Festival mondiali di arti marziali
Il Comitato direttivo ha giudicato positivamente gli incontri e le discussioni con il Foro mondiale anticrimine e antiterrorista (WAAF) e con la Vimpel. Victor Nikolajevics Kim, vicepresidente della Vimpel, ha partecipato al Festival e ha presentato con una breve nota informativa la Vimpel nel corso della conferenza di apertura dell'ufficio di rappresentanza dell'Ibssa Lettonia domenica 17 novembre 2002. Eriks Grinbergs, capo del Comitato organizzatore del 2° Festival mondiale di arti marziali dell'Ibssa, ha proposto di organizzare ogni anno nel mese di

Day of Latvia) he will organise an Ibssa Isf event in the Baltic Area. The Board of Directors agreed and adopted this proposal. Prof. George Popper expressed his congratulation and special thanks to Dr. Eriks Grinbergs for the successful organization of the 2nd Ibssa World Martial Arts Festival.

Ibssa HQ

2nd Ibssa World Martial Arts Festival

Prof. George Popper, Gokm (Hun), Executive President of Ibssa was invited as special guest by Dr. Eriks Grinbergs (Lat), Head of the Organising Committee of the 2nd Ibssa World Martial Arts Festival, which was held between 15-19 November 2002 in Riga, Latvia. Numerous Ibssa leaders and other high officials were also present and the occasion was used for meetings and discussions.

Attendees

- Prof. George Popper
- Prof. Giacomo Spartaco Bertolotti, Km

novembre (verso il 18, che corrisponde al giorno di indipendenza della Lettonia) un evento Isf Ibssa nell'area baltica. Il Comitato direttivo ha accettato e adottato la proposta.

George Popper ha ringraziato e si è congratulato con Eriks Grinbergs per l'eccellente organizzazione del 2° Festival mondiale di arti marziali Ibssa.

Sede centrale Ibssa

2° Festival mondiale di arti marziali Ibssa

George Popper, Gokm, Ungheria, presidente esecutivo dell'Ibssa, è stato invitato come ospite speciale da Eriks Grinbergs, Lettonia, capo del Comitato organizzatore del 2° Festival mondiale di arti marziali promosso dall'Ibssa, che si è svolto tra il 15 e il 19 novembre 2002 a Riga, Lettonia. Numerosi dirigenti dell'Ibssa insieme ad altri funzionari erano presenti e hanno quindi sfruttato questa occasione per incontri e discussioni.

- Partecipanti
- George Popper

(Ita), 1st Vice-President of Ibssa, President of World Ju Jitsu Kobudo Organisation (Wjiko), Vice-President of International Budo Academy

• Dr. Rony Kluger, Km (Isr), General Secretary of Ibssa, Dean of International Budo Academy, Head of the Israeli System of Military Self Defense Krav Maga

• Prof. Robert Clark (Gbr), Honorary Member of Ibssa, Vice President of Ibssa International Sport Federation, Country Representative of Ibssa for Great Britain

• Dr. Paul G. Höglund (Swe), Honorary Member of Ibssa, Member of the Executive Committee of Ibssa, Chairman of Quality Control Department

• Mr. Pham Xuan Tong (Fra), Honorary member of Ibssa

• Dr. Constantin Buzatu, Kcm (Rom), 2nd Vice Chairman of the Executive Committee of Ibssa, Security expert, Country Representative of Ibssa for Romania

• Mrs. Anna Popper (Hun), Member of the Executive Committee of Ibssa, Chairman of Event Management and Protocol Department

• Dr. Eric R. Van de Wall (Ned), Member of EC of Ibssa, Country Representative of Ibssa for the Netherlands, Chairman of Medical Department

• Mr. Victor Petoukhov (Rus), Member of EC of Ibssa, International Coordinator of Ibssa for Cis, Chairman of Fund Raising Department

• Mr. Roberto De Ronzi (Ita), Ibssa Master Teacher

• Mr. Stephen Chee (Sin), Country Representative of Ibssa for Singapore

• Mr. Genadij Seibutis (Lat), Country Representative of Ibssa for Latvia, Member of Vip Protection and Security Department of Ibssa

• Mr. Vladislav Kirilovskiy (Lat), Regional Representative of Ibssa for Baltic Republics

• Mr. Tonino Trotta (Ita), Regional Representative of Ibssa for Lombardia

• Mr. Roberto Vismara (Ita), Regional Representative of Ibssa for Lombardia, General Secretary of World Union of Qwan Ki Do

• Mr. Liviu Gorgonetu (Rom), Regional Representative of Ibssa for South Romania, President of the Romanian Ju Jitsu Federation

• Dr. Miroslav Friedrishek (Cze), Delegation

• Mr. Michal Polcak (Cze), Delegation from the Czech Republic

• Mrs. Veronique Santarossa (Ita), Ibssa Instructor

• Mr. Arnis Shaurinsh (Lat), Martial Arts expert, General Secretary of Latvian Goju-ryu Karate Fed.

• Mr. Frank Philipoom (Ned), Full member of Ibssa

• Giacomo Spartaco Bertolotti, Km, Italia, 1° vicepresidente dell'Ibssa, presidente dell'Organizzazione mondiale di ju jitsu e kobudo (Wjiko), vicepresidente dell'Accademia internazionale di budo

• Rony Kluger, Km, Israele, segretario generale dell'Ibssa, preside dell'Accademia internazionale di budo, direttore del Sistema israeliano di autodifesa militare krav maga

• Robert Clark, Gran Bretagna, membro onorario dell'Ibssa, vicepresidente della Federazione sportiva internazionale dell'Ibssa, rappresentante nazionale dell'Ibssa per la Gran Bretagna

• Paul G. Höglund, Svezia, membro onorario dell'Ibssa, membro del Comitato esecutivo dell'Ibssa, presidente del dipartimento del controllo della qualità

• Pham Xuan Tong, Francia, membro onorario dell'Ibssa

• Constantin Buzatu, Kcm, Romania, 2° vice direttore del Comitato esecutivo dell'Ibssa, esperto di sicurezza, rappresentante nazionale dell'Ibssa per la Romania

• Anna Popper, Ungheria, membro del Comitato esecutivo dell'Ibssa, direttore del Dipartimento del protocollo e direzione eventi

• Eric R. Van de Wall, Paesi Bassi, membro del Comitato esecutivo dell'Ibssa, rappresentante nazionale dell'Ibssa per i Paesi Bassi,

• Victor Petoukhov, Russia, membro del Comitato esecutivo dell'Ibssa, coordinatore internazionale dell'Ibssa per il Cis, direttore del Dipartimento per le acquisizioni economiche

• Roberto De Ronzi, Italia, master teacher Ibssa

• Stephen Chee, Singapore, rappresentante nazionale dell'Ibssa per Singapore

• Genadij Seibutis, Lettonia, rappresentante nazionale dell'Ibssa per la Lettonia, membro del Dipartimento di sicurezza e protezione vip dell'Ibssa

• Vladislav Kirilovskiy, Lettonia, rappresentante regionale dell'Ibssa per le Repubbliche baltiche

• Tonino Trotta, Italia, rappresentante regionale dell'Ibssa per la Lombardia

• Roberto Vismara, Italia, rappresentante regionale dell'Ibssa per la Lombardia, segretario generale dell'Unione mondiale di qwan ki do

• Liviu Gorgonetu, Romania, rappresentante regionale dell'Ibssa per il Sud Romania, presidente della Federazione romena di ju jitsu

• Miroslav Friedrishek, Repubblica Ceca, delegazione

• Michal Polcak, Repubblica Ceca, delegazione dalla Repubblica ceca

• Veronique Santarossa, Italia, istruttore Ibssa

• Arnis Shaurinsh, Lettonia, esperto di arti marziali, segretario generale della



The Israeli team of the International Budo Academy with: Frank Philipoom (Netherlands), international referee and Wjiko representative, Eric Van de Wall (Netherlands), chairman medical department, Tonino Trotta, Gsb, Rony Kluger, dean of Iba and general secretary of Ibssa, George Popper executive president of Ibssa and Auvo Niiniketo (Finland) ju jitsu and security

Il team israeliano della International budo academy con: Frank Philipoom (Paesi Bassi) arbitro internazionale e rappresentante Wjiko, Eric Van de Wall (Paesi Bassi) chairman dipartimento medico, Tonino Trotta, Gsb, Rony Kluger decano Iba e segretario generale Ibssa, George Popper presidente esecutivo Ibssa e Auvo Niiniketo (Finlandia) ju jitsu e sicurezza

• Mr. Auvo Niiniketo (Fin), Full member of Ibssa
The 2nd Ibssa World Martial Arts Festival was a great success and a very professional event highlighted by clinics run by famous high ranked Masters. The Festival included Karate do, Ju Jitsu, Kata (separated to styles), Kobudo Kata competitions and traditional and free demonstrations. More than 40 groups (national and international federations) were present at the Festival, representing 20 countries of 3 continents of the world.

Program of the Festival

Prior to the competitions an Official reception was held for Ibssa leaders given by the Mayor of Riga City together with a Press Conference on the 15th November 2002 (Friday) at 1.00 PM at the City Hall with active participation of the Local Press and TV representatives.

After the reception and press conference at 4.00 PM the Opening Ceremony of the Festival took place in the Congress Hall with Martial Arts and Bodyguard show with the participation of 40 different groups (20 national sport federations and 20 international groups of Ibssa). The Congress Hall was full of spectators, invited guests, high-ranking officials, representatives of the press and TV stations. The Opening Ceremony and demonstrations ended with a Banquet, opened to everybody. It was a great occasion for masters, managers and competitors to stay together and get acquainted with each other.

On the 16th November 2002 (Saturday) at Kipsala Hall took place the Karate championship. The event started with the Kata competitions and was followed by the Kumite with the participation of more than 40 national and international sport federations. During the Championship at the left side of Kipsala Hall high-level Masters Seminars and Ju Jitsu Training Seminar (by Soke Robert Clark, prof. Giacomo Spartaco Bertoletti, Master Teacher of Self Defence and Martial Arts; Instructor Senior Ju Jitsu: Mr. Roberto De Ronzi) were held with the active participation of about 50 people per each seminar.

At 4.00 PM took place the Kata and Kumite finals continuously with Medal ceremony for winners of senior categories. Ibssa officials and high-ranking leaders handed over the medals and cups to the winners. Each contestant of the 2nd Ibssa World Martial Arts Festival — who participated at the Karate competition and filled out the registration form — and also attendees of the masters' training seminars, received an Ibssa Participation Diploma.

At the end of the competitions there was a real show with Martial Arts, Self defence and Bodyguard demonstrations of all the disciplines, with the participation of

Federazione lettone di karate gojuroyu
• Frank Philipoom, Paesi Bassi, membro Ibssa
• Auvo Niiniketo, Finlandia, membro Ibssa

Il 2° Festival mondiale di arti marziali Ibssa ha riscosso un notevole successo, caratterizzato da un'elevata professionalità e da seminari guidati da maestri di alto grado.

Il Festival includeva competizioni di karate-do, ju jitsu, kata (stili separati), kobudo kata e dimostrazioni tradizionali e libere. Oltre 40 gruppi (di Federazioni nazionali e internazionali) hanno partecipato al Festival, in rappresentanza di 20 Paesi dislocati in 4 continenti.

Programma del Festival

Il 15 novembre 2002 (venerdì) alle 13.00, prima delle gare, si è tenuto presso il Municipio un ricevimento ufficiale per i dirigenti dell'Ibssa, offerto dal sindaco della città di Riga in parallelo a una conferenza stampa con la partecipazione attiva della stampa locale e di inviati televisivi.

Dopo il ricevimento e la conferenza stampa, alle 16 è seguita la cerimonia d'apertura del Festival, nella sala congressi, con lo spettacolo di arti marziali e guardie del corpo a cui hanno partecipato 40 gruppi diversi (20 Federazioni sportive nazionali e 20 gruppi internazionali dell'Ibssa). La sala congressi era gremita di spettatori, ospiti, funzionari di rango elevato, rappresentanti della stampa e emittenti televisive. La cerimonia di apertura e le dimostrazioni si sono concluse con un banchetto aperto a tutti i presenti. Questa è stata l'occasione per maestri, manager e atleti di stare insieme e fare conoscenza. Sabato, 16 novembre 2002 alla Kipsala Hall ha avuto luogo il Campionato

Closing press conference held by Eriks Grinbergs, coordinator of Baltic Countries



Master Tonino Trotta (8th dan Iba), Roberto De Ronzi, teacher of the karate shotokan course

Il maestro Tonino Trotta (8° dan Iba), Roberto De Ronzi docente del corso di karate shotokan

approximately 40 different groups (20 local and 20 Ibssa), masters and international guests in order to make the Closing Ceremony a spectacular and fascinating event.

Ibssa demonstrations

1. Mr. Márk Mészáros (Hun), Shotokan Kata and Iaido demo
2. Israeli Team (Dean: Dr. Rony Kluger), Karate Do

Conferenza stampa di chiusura tenuta da Eriks Grinbergs, coordinatore dei Paesi baltici



Master Pham Xuan Tong, "the eclectic" and Veronique Santarossa (Wijko)

Il maestro Pham Xuan Tong, "l'eclettico", e Veronique Santarossa (Wijko)

di karate. La manifestazione ha avuto inizio con le gare di kata e si è conclusa con il kumite. Ha visto la partecipazione di oltre 40 Federazioni sportive nazionali e internazionali. Durante il Campionato nella parte sinistra della Kipsala Hall si svolgevano seminari di master e un seminario di formazione di ju jitsu (tenuto da soke Robert Clark, Giacomo Spartaco Bertoletti, master tea-

International team with: Rony Kluger (Israel), Veronique Santarossa, Stephen Chee (Singapore) and Jaak Kabrits (Estonia)



3. Mr. Roberto De Ronzi (Ita) and Mr. Jaak Kabrits (Est), Ju Jitsu

4. Mr. Pham Xuan Tong (Fra), Qwan Ki Do

5. International Team: Dr. Rony Kluger (Isr), Mr. Roberto De Ronzi (Ita), Mr. Stephen Chee (Sin), Mr. Attila Miskolczi (Hun) and Mr. Jaak Kabrits (Est), Self defence and Krav Maga

The Festival finished with the regards of Dr. Eriks Grinbergs, Chairman of Legal Department of Ibssa and Head of the Organising Committee.

On the 17th November 2002 (Sunday) at 3.00 PM the Opening conference of Ibssa Latvia representation office was held in Hotel Riga. Prof. George Popper and Dr. Dace Grinberga, Lawyer signed a contract in order to establish officially Ibssa Latvia Representation Office in the Baltic Region and especially in Riga.

Dr. Rony Kluger and Prof. Giacomo Spartaco Bertoletti reported about the successful 2nd Ibssa World Martial Arts Festival. After the thorough information Dr. Paul Höglund reported briefly about new activities and future plans of the Quality Control and Testing Department of Ibssa. The Czech delegation handed over the speech of Dr. Alexandr Cach, Country Representative of Ibssa for Czech Republic, who couldn't participate at the Festival due to other circumstances.

Prof. George Popper gave information on the meetings and discussions with World Anticriminal and Antiterrorist Forum (WAAF) and with Vimpel, that Ibssa will start collaboration with these organisations and Cooperation contracts will be signed in the near future. The Executive President considered these

Il team internazionale con: Rony Kluger (Israele), Veronique Santarossa, Stephen Chee (Singapore) e Jaak Kabrits (Estonia)

cher di autodifesa e arti marziali; istruttore senior: Roberto De Ronzi) a cui hanno partecipato circa 50 persone per ogni seminario.

Alle 16 si sono svolte le finali di kata e kumite insieme alla cerimonia per i vincitori delle categorie seniores. Funzionari Ibssa e dirigenti di alto grado hanno consegnato le medaglie e le coppe ai vincitori. Ogni concorrente del 2° Festival mondiale di arti marziali — che ha preso parte alle gare di karate e compilato il modulo di iscrizione — e anche i partecipanti ai seminari dei maestri, hanno ricevuto un diploma di partecipazione Ibssa.

Alla fine delle competizioni abbiamo assistito a uno spettacolo realistico con dimostrazioni di tutte le discipline di arti marziali, difesa personale e guardia del corpo, a cui hanno preso parte circa 40 gruppi diversi (20 locali e 20 Ibssa), i maestri e gli ospiti internazionali, per rendere la cerimonia di chiusura un avvenimento spettacolare e avvincente.

Dimostrazioni dell'Ibssa

1. Márk Mészáros, Ungheria, dimostrazione di shotokan kata e iaido
2. Gruppo israeliano (preside: Rony Kluger), karate do
3. Roberto De Ronzi, Italia e Jaak Kabrits, Estonia, ju jitsu
4. Pham Xuan Tong, Francia, qwan ki do
5. Gruppo internazionale: Rony Kluger, Israele, Roberto De Ronzi, Italia, Stephen Chee, Singapore, Attila Miskolczi, Ungheria e Jaak Kabrits, Estonia, difesa personale e krav maga

Il Festival si è concluso con i saluti di commiato di Eriks Grinbergs, direttore del Dipartimento legale dell'Ibssa e capo del Comitato organizzatore. Domenica 17 dicembre 2002 alle 15 si è svolta la conferenza di apertura dell'ufficio di rappresentanza dell'Ibssa Lettonia nell'Hotel Riga.

George Popper e Dace Grinberga, avvocato, hanno firmato un contratto che costituisce ufficialmente un ufficio di rappresentanza Ibssa Lettonia nella regione baltica e soprattutto a Riga.

Rony Kluger e Giacomo Spartaco Bertoletti hanno sottolineato il notevole successo del 2° Festival mondiale di arti marziali dell'Ibssa. Dopo aver fornito informazioni complete Paul Höglund ha relazionato brevemente sulle nuove attività e i piani futuri del Dipartimento di verifica e controllo di qualità dell'Ibssa. La delegazione ceca ha consegnato il discorso di Alexandr Cach, rappresentante nazionale dell'Ibssa per la Repubblica Ceca, che per altri impegni non ha potuto prendere parte al Festival. George Popper ha fornito notizie relative agli incontri e dibattiti intercorsi con il Foro mondiale anticrimine e antiterrorista (WAAF) e con la Vimpel, organizzazioni



meetings very successful and asked the present leader of Vimpel to make his speech. Mr. Victor Nikolajevics Kim, Vice President of Vimpel, who was present at the championships and other official events as well, introduced and gave brief information about Vimpel. Mr. Kim expressed his intentions again, that Vimpel would like to start cooperation with Ibssa and to create business partnership with the Members of Ibssa. On the 18th November 2002 (Monday) at 10.00 AM the Ibssa Board of Directors held its meeting to discuss all general matters concerning Ibssa International Sport Federation (Isf) in order to re-establish the Federation (creating new committees) and to appoint new leaders. The Board also made the evaluation of the 2nd Ibssa World Martial Arts Festival and discussed the dates and subjects of the forthcoming events of Ibssa. After the Board meeting the Ibssa leaders had discussions with the Czech delegation, with Mr. Jaak Kabrits from Estonia and with other officials of Ibssa from Romania, the Netherlands, Sweden, Russia etc. Prof. George Popper expressed his congratulation and special thanks to Dr. Eriks Grinbergs for the successful organization of this event.

Ibssa HQ

More about the festival in Riga

The second World Martial Arts Festival in Riga will be remembered as one of the most beautifully designed and arranged event.

The opening ceremony of the Festival at the beautiful City Hall will be remembered as a very well organized and well executed demonstration of Martial Arts. It was a great company of local Budoka, Master Pham Xuan Tong from France who gave an exciting demonstration of the Vietnamese art of Qwan Ki Do, the Israeli Karate Do International Team gave a look into the essence of the Okinawa Gojuryu Karatedo and the International Team of Ibssa gave the cherry on the top of the cream, the practicality of self defense within the field of Security. The Team is a rare cooperation of Senior Instructors from Italy, Israel, Singapore, Hungary, and Estonia. The second day of the Festival was the

con cui l'Ibssa intraprenderà collaborazioni e firmerà contratti di cooperazione nel prossimo futuro. Il presidente esecutivo ha giudicato queste riunioni molto positive e ha invitato il dirigente Vimpel presente alla manifestazione a fare il suo discorso. Victor Nikolajevics Kim, vicepresidente della Vimpel, presente ai Campionati e anche agli altri eventi ufficiali, ha fornito una breve relazione sulla Vimpel. Kim ha espresso nuovamente le sue intenzioni di voler iniziare una cooperazione con l'Ibssa e creare una partnership di lavoro con i suoi membri. Lunedì 18 novembre 2002 alle 10 il Consiglio d'amministrazione Ibssa si è riunito per discutere di tutte le materie riguardanti la Federazione sportiva internazionale dell'Ibssa (Isf) allo scopo di ricostituire la Federazione (creando nuovi comitati) e nominando nuovi dirigenti. Il Consiglio ha espresso una valutazione positiva in merito al 2° Festival di arti marziali e ha discusso le date e i temi dei prossimi eventi Ibssa. Dopo la riunione i dirigenti Ibssa hanno incontrato la delegazione ceca, Jaak Kabrits dall'Estonia e altri funzionari Ibssa provenienti dalla Romania, dai Paesi Bassi, dalla Svezia, dalla Russia, eccetera. George Popper ha espresso le sue congratulazioni e un ringraziamento speciale a Eriks Grinbergs per l'organizzazione e il successo della manifestazione.

Sede centrale Ibssa

Ancora sul Festival di Riga

Il secondo Festival mondiale di arti marziali tenutosi a Riga sarà ricordato come uno degli eventi meglio progettati e realizzati.

La cerimonia di apertura del Festival, nello stupendo Municipio, verrà ricordata come una dimostrazione di arti marziali ben organizzata e altrettanto magnificamente eseguita.

Erano presenti alla manifestazione: un illustre gruppo di budoka locali; il maestro Pham Xuan Tong dalla Francia che si è esibito in un'emozionante dimostrazione dell'arte vietnamita, qwan ki do; il gruppo israeliano di karate-do che ha presentato l'essenza del karate-do goju ryu di Okinawa; e, come ciliegina sulla torta, il team internazionale Ibssa ha mostrato la praticità della difesa personale nell'ambito della sicurezza. Il team è una rara cooperazione di istruttori seniores provenienti

Championship — over two hundred competitors challenged in Kata (divided to styles — Shotokan, Goju, Shito and Wado styles), Kobudo Kata and in Kumite (Ippon Shobu System). The philosophy of the system is close as possible to reality and the traditional view point of fighting.

A very enlightening and clear evidence of the quality of the event and the referees is a zero amount of accidents, injuries!

I must give a big credit to my colleagues to the Ibssa Isf Referee Council Mr. Frank Philpoom from Netherlands and Mr. Attila Miskolczi from Hungary, without their selfless work and great assistance it would not be the same outcome, it was a real pleasure to work together with these two very professional Gentlemen. The smooth flow of the event was a clear indication of a well prepared event.

The level of the competitors was good, and more important is the professional behavior of all participants, athletes, coaches and referees.

The level of Kata, Kobudo and Kumite was high and exciting. This level was the right platform combined with the atmosphere of a world class sport event. I must give real credit to the well prepared Israeli Team, they brought home a remarkable number of 19 medals.

The cooperation with the local folks was almost smooth and except one single incident (we solved this problem with a fine touch of Diplomacy and thanks to maestro Gsb, behind the curtains) it was a good example of fine cooperation.

The involvement of over 20 countries from four continents gave to the event the right touch of world class event.

I must give a remark to the organizing committee under the directing guidance of Sir Eriks Grinbergs and his very cooperative and hard working staff.

We must thank all athletes and officials and Ibssa members for making this event a memorable great event.

Thank you all dear friends.

Dr. Rony Kluger
General Secretary of Ibssa and Isf

dall'Italia, Israele, Singapore, Ungheria ed Estonia.

Durante il secondo giorno del Festival si è svolto il Campionato — oltre 200 competitori si sono sfidati nel kata (diviso in stili shotokan, goju, shito e wado), nel kobudo kata e nel kumite (sistema ippon shobu).

La filosofia del sistema è molto vicina alla realtà e al tradizionale punto di vista del combattimento.

Una dimostrazione chiara e molto illuminante della qualità della manifestazione e degli arbitri è stata l'assenza totale di incidenti e infortuni.

Devo dare grande merito ai miei colleghi del Consiglio degli arbitri della Federazione sportiva dell'Ibssa, Frank Philpoom dai Paesi Bassi e Attila Miskolczi dall'Ungheria: senza il loro lavoro disinteressato e il loro grande aiuto non avremmo avuto lo stesso risultato; è stato un grande piacere lavorare con queste due persone di alta professionalità.

Lo svolgersi fluido dell'evento rappresenta un chiaro indice della notevole preparazione per la realizzazione della manifestazione. Il livello dei concorrenti era buono, ma più importante è stato il comportamento professionale di tutti i partecipanti, atleti, allenatori e arbitri.

Il livello dei kata, kobudo e kumite era elevato ed emozionante. Questo livello era la giusta base combinata con l'atmosfera di un evento sportivo di livello mondiale. Bisogna effettivamente dare merito alla ben preparata squadra israeliana che ha portato a casa ben 19 medaglie.

La collaborazione con i compagni locali è trascorsa in modo armonioso ed è stato un esempio di buona cooperazione, eccetto un singolo episodio (abbiamo risolto questo problema con un eccellente tocco di diplomazia del maestro Gsb, tutto dietro le quinte).

Il coinvolgimento di oltre 20 Paesi di quattro continenti ha dato il giusto grado di diffusione mondiale all'evento.

Bisogna anche ringraziare il Comitato organizzatore, guidato da Eriks Grinbergs, e il suo staff che ha collaborato e lavorato assiduamente.

Dobbiamo ringraziare tutti gli atleti, i funzionari e i membri Ibssa che hanno reso questo evento un avvenimento memorabile.

Grazie a tutti voi cari amici.

Rony Kluger
Segretario generale dell'Ibssa e Isf

Qwan ki do one more step in Europe

It's always an honour to contribute to the diffusion of qwan ki do and to see that in every occasion of martial events of high level our master founder is never forgotten.

Even at the 2nd World martial arts festival, in Riga, Latvia, the organizers did not want to renounce the ability and the charism of master Pham Xuan Tong, founder of qwan ki do. Firstly on 15th November in a prestigious theatre of the capital city and then the next day at the Palasport in occasion of the international karate championship.

The team of the World union qwand ki do was composed by the master founder, his pupil master Roberto Vismara, the instructor Claudio Cantore and by me.

Coming from different itineraries we all met at the prestigious Hotel Riga where the Hungarian, Polish, Danish, Israeli, English, Romanian, Lithuanian and French delegations were already accommodated.

We immediately went to the theatre for the first demonstration, where Giacomo Spartaco Bertoletti, the heart of the whole organization, and the very nice soke Robert Clark were waiting for us.

On the stage lots of karate, taekwondo, ju jitsu, capoeira (brazilian martial art) federations alternated, until the rama dance (a kind of Indian martial art-dance) performed by men with inflamed torches and women dressed in typical Indian costumes.

The exhibition of Ibssa instructors was based on pure self defence with or without weapons and demonstration of how to protect a person in case of necessity, everything in an affective way.

The first time qwan ki do presented a traditional quyen (figure) and one of son cot (double short batons) and then they started the work two by two with example of throwings, grabings and kicks to end with the flying scissors, typical of our school; in short a quick panorama in order to let appreciate our method. Master Phan Xuan Tong described the use of a low block (inspired to the alternating of the Sun and the Moon) in its different applications, enchanting the public although the slowness due to the translation in French and English languages. From the pure and simple movement to the quick applications and coun-

Qwan ki do un passo in più in Europa

E' sempre un onore contribuire alla diffusione del qwan ki do e vedere come in ogni occasione di manifestazioni marziali di un certo livello il nostro maestro fondatore non venga mai dimenticato.

Nemmeno al 2° Festival mondiale delle arti marziali, a Riga, Lettonia, gli organizzatori hanno voluto rinunciare all'abilità e al carisma del maestro Pham Xuan Tong, fondatore del qwan ki do. Prima il 15 novembre in un prestigioso teatro della capitale e poi il giorno successivo al Palasport in occasione del Campionato internazionale di karate.

L'équipe della World union qwan ki do era formata dal maestro fondatore, dal suo discepolo maestro Roberto Vismara, dall'istruttore Claudio Cantore e dal sottoscritto.

Arrivati con due percorsi diversi ci siamo ritrovati tutti e quattro al prestigioso Hotel Riga dove già alloggiavano le delegazioni ungherese, polacca, danese, israeliana, inglese, rumena, lituana e francese.

Immediatamente verso il teatro della prima manifestazione dove ci aspettava Giacomo Spartaco Bertoletti, cuore di tutta l'organizzazione, e il simpaticissimo soke Robert Clark.

Sul palco si sono avvicendate varie federazioni di karate, di taekwondo, di ju jitsu, di capoeira (arte marziale brasiliana), fino alla rama dance (una sorta di danza-arte marziale indiana) eseguita da uomini con torce infuocate e donne nei tipici costumi indiani. L'esibizione degli istruttori Ibssa ha interessato la pura difesa personale con e senza armi e una dimostrazione di come si protegge una persona in caso di bisogno, il tutto all'insegna dell'efficacia. La prima volta il qwan ki do ha presentato un quyen (forma) tradizionale e uno di son cot (doppi bastoni corti), per poi passare al lavoro a coppie iniziando da esempi di proiezioni, leve articolari, lavoro di calci per finire con le forbici in volo, tipiche della nostra scuola; insomma una veloce panoramica per far apprezzare il nostro metodo. Il maestro Pham Xuan Tong ha descritto l'utilizzo della parata bassa (ispirata all'alternarsi del Sole e della Luna) nelle sue varie applicazioni, incantando il pubblico nonostante la lunghezza della traduzione in francese e inglese. Dal movimento puro e semplice fino alle applicazioni e contrattacchi veloci su un avversario.



terattacks against an adversary. Only around 11pm, local time (one hour more than in Italy), we returned to the hotel to have dinner and enjoy the deserved relax. We spent Saturday morning quietly, with a short visit in the center of Riga and in its shops where you can find mainly amber objects.

Just after lunch we joined the Palasport where the karate championship took place. This time the World union of qwan ki do had the honour to open the event. Queyen of son cot and then a powerful tach su executed by the instructor Claudio Cantoro who amazed the most delicate palates present at the stadium. So the application of son cot has to remember us that the arms work has not to be only a skill exercise seen that it has as goal the effective use of the arm. Like the previous day we presented a medley of applications in couple till the flying scissors, buttonhole of Vietnamese martial arts. After that it was master Tong turn: firstly he executed a quyen with the ma dao (scimitar), in an alternating of fluidity and strenghtness he enchanted the public with his ability. After there was the application of ma dao against two adversaries: he neutralized with elegance all the attacks using lightning dodgings and slashes.

To conclude properly the performance it could not be missed the famous catting with blindfolded eyes. It's always exhilarating to watch the different expressions on the audience face: at the beginning curiosity, then doubt, fear and incredulity when they see the black blindfold that will cover his eyes, finally relief and enthusiasm for the successful conclusion of the technique that always accompanied the pathos that our skilful master can create.

A barrage of applauses and compliments to master Pham Xuan Tong and the qwan ki do, continuous demand of photos and autographes and handshakes underlined the fact that the master founder was able to capture the enthusiasm of the heterogeneous audience such as the one present at the Palasport of Riga.

A suggestive final ceremony initialed the conclusion of this second world martial arts Festival.

During the dinner we naturally talked about martial arts and the situation of these ones around the world, we exchanged addresses, e-mail addresses, internet web sites (power of the new technology) to keep ourselves in touch and to exchange information and photos.

And we keep ready for when the qwan ki do and its master founder will be called one more time to enchant another Country!

Umberto Maggesi

Solo verso le ventitre, ora locale (un'ora avanti rispetto all'Italia), siamo tornati all'albergo per mangiare e goderci un meritato riposo. La mattina di sabato è trascorsa in tranquillità, con una breve visita al centro di Riga e alle sue botteghe dove principalmente si trovano oggetti d'ambra.

Appena dopo pranzo abbiamo raggiunto il Palasport dove si è svolto il Campionato di karate. Questa volta l'onore di aprire la manifestazione è stata per la World union of qwan ki do. Quyen di son cot, a seguire un potente tach su eseguito dall'istruttore Claudio Cantoro che ha entusiasmato i palati più fini presenti al palazzetto. Quindi applicazione dei son cot a ricordarci che il lavoro delle armi non deve essere solo un esercizio di destrezza visto che ha come obiettivo l'uso efficace dell'arma. Come il giorno prima una carrellata di applicazioni a coppie fino alle forbici in volo, fiore all'occhiello delle arti marziali vietnamite. Dopo di che è arrivato il momento del maestro Tong: per prima cosa ha eseguito un quyen con il ma dao (scimitarra), in un alternarsi di fluidità e potenza ha incantato il pubblico con la sua abilità. Dopo di che l'applicazione di ma dao su due avversari: in fulminee schivate e sciabolate ha neutralizzato con eleganza ogni attacco.

A concludere degnamente la performance non poteva mancare il suo famoso taglio a occhi bendati. E' sempre entusiasmante vedere l'alternarsi di espressioni sul volto del pubblico durante questo numero: prima curiosità, poi dubbio, spavento e incredulità all'apparire della benda nera che coprirà gli occhi, infine sollievo ed entusiasmo per il buon fine della tecnica che accompagna immancabilmente il pathos che il nostro abile maestro sa creare.

Valanga di applausi e complimenti per il maestro Pham Xuan Tong e il qwan ki do, continue richieste di foto e autografi e strette di mano, hanno sottolineato come il maestro fondatore ha saputo catturare l'entusiasmo di un pubblico eterogeneo come quello presente al Palasport di Riga.

Una suggestiva cerimonia finale ha siglato la conclusione di questo secondo Festival mondiale di arti marziali. A cena si è naturalmente parlato di arti marziali e della situazione di queste nel mondo, ci si è scambiati indirizzi, e-mail, siti internet (potenza della nuova tecnologia) per tenerci in contatto e scambiarsi informazioni e fotografie.

E noi ci teniamo pronti per quando ancora una volta il qwan ki do e il suo maestro fondatore saranno chiamati a entusiasmare un altro Paese!

Umberto Maggesi

Report on the visit of the Executive President of Ibssa to Lausanne

Prof. George Popper, Gokm – Executive President of Ibssa, Vice President of the Executive Council and President of the East European Region of Cip-Uiof was invited to the General Council Meeting of the International Projects Center, held at IOC in Lausanne/Switzerland on the 22nd November 2002.

Her Excellency Maria Teresa Da Costa Macedo – President of the Executive Council warmly welcomed Prof. Popper and other attendees from the region.

The following members of Ibssa, who were appointed last year to represent their country in Cip-Uiof, participated at the General Council meeting:

- Dr. Giuseppe Morabito, Gckm from Italy
- Dr. Constantin Buzatu, Kcm from Romania

- The Czech delegation was representing Dr. Alexandr Cach, Km – Director of the Executive Council and Representative of Cip-Uiof in Czech Republic, who could not participate at the meeting owing to pressure of business

On behalf of the Ibssa Board of Directors, Prof. George Popper – Executive President of IBSSA offered the following services of the Association to the International Projects Center:

- The East European Region of Cip-Uiof undertook the organization of the Executive Council Meeting to be held between 7-11 April 2003 either in the Czech Republic or in Hungary depending on circumstances, where to find better conditions. The Region will inform the General Council about the exact date and place of the Executive Council Meeting not later than 31st January 2003.

- On behalf of IBSSA, the delegation – confirming the above-mentioned offer – undertook that IBSSA will guarantee and organise the security of the Executive Council Meeting in April 2003 either in the Czech Republic or in Hungary and the security of the General Council Meeting between 13-17 October in Cairo/Egypt.

- Ibssa also offered the assistance of Dr. Anna Popper for all future events and

Relazione sulla visita del presidente esecutivo dell'Ibssa a Losanna

George Popper, Gokm – presidente esecutivo dell'Ibssa, vicepresidente del Consiglio esecutivo e presidente della regione dell'est Europea del Cip-Uiof – è stato invitato all'incontro del Consiglio generale del centro di progetti internazionali, tenutosi presso il Comitato olimpico internazionale a Losanna, Svizzera, il 22 novembre 2002.

Sua Eccellenza Maria Teresa Da Costa Macedo, presidente del Consiglio esecutivo ha dato un caloroso benvenuto a Popper a agli altri partecipanti della regione.

Questi i membri dell'Ibssa, nominati l'anno scorso per rappresentare il loro paese nel Cip-Uiof, che hanno partecipato all'incontro del Consiglio generale:

- Giuseppe Morabito, Gckm dall'Italia
- Constantin Buzatu, Kcm dalla Romania
- La delegazione ceca rappresentava Alexander Cach, km – direttore del Consiglio esecutivo e rappresentante del Cip-Uiof nella Repubblica Ceca, impossibilitato a prendere parte all'incontro per motivi di lavoro

A nome del Consiglio direttivo dell'Ibssa, George Popper ha offerto i seguenti servizi dell'Associazione al Centro di progetti internazionali:

- la regione dell'est Europa del Cip-Uiof si incarica di organizzare l'incontro del Consiglio esecutivo che dovrà avere luogo tra il 7 e l'11 aprile 2003 nella Repubblica Ceca o in Ungheria, scelta che dipenderà dalle circostanze e dalle condizioni più favorevoli. La regione informerà il Consiglio generale della data esatta e del luogo dell'incontro del Consiglio esecutivo prima del 31 gennaio 2003.

- A nome dell'Ibssa, la delegazione – che conferma l'offerta suddetta – assicura che l'Ibssa garantirà e organizzerà la sicurezza della riunione del Consiglio esecutivo nell'aprile 2003 nella Repubblica Ceca o in Ungheria e la sicurezza dell'incontro del Consiglio generale tra il 13 e il 17 ottobre al Cairo, Egitto.

- L'Ibssa ha offerto l'assistenza di Anna Popper per le future manifestazioni del Cip-Uiof con particolare considerazione



The leadership at the International project center (Lausanne)

La leadership al Centro progetti internazionali (Losanna)

Her Excellency Maria Teresa Da Costa Macedo, president of the Executive Council and George Popper, Ibssa president

Sua Eccellenza Maria Teresa Da Costa Macedo, presidente del Consiglio esecutivo e George Popper, presidente Ibssa



Constantin Buzatu and George Popper in front of the head office of the International Olympic Committee (Lausanne)

Constantin Buzatu e George Popper davanti alla sede del Comitato olimpico internazionale (Losanna)



work of Cip-Uiof with especial regard to her international and organizing experience, extensive erudition and knowledge of 8 languages.

Ibssa Hq

Report on the Conferring Ceremony

The Italian Governorship of the "Federation of Autonomous Priorities of the Sovereign Order of Saint John of Jerusalem, Knights of Malta" organised a very high level Knight Ceremony on the 7th December 2002 in Bologna, Italy.

Cavalieri di Malta: cerimonia di conferimento

L'ufficio del governatore italiano della "Federazione dei Priorati autonomi del sovrano ordine di San Giovanni di Gerusalemme, Cavalieri di Malta" ha organizzato una cerimonia di investitura di alto livello il 7 dicembre 2002 a



The new graduates with H.E. Dom Lorenzo: Veronique Santarossa, Luigi Cattaneo, Ilio Semino, Auvo Niiniketo and Tonino Trotta



I neo Laureati con S.E. Dom Lorenzo: Veronique Santarossa, Luigi Cattaneo, Ilio Semino, Auvo Niiniketo e Tonino Trotta

With George Popper (Knight Grand Cross) the new graduate in Confrontation Arts, Tonino Trotta (8th dan Iba)



Con sir George Popper (cavaliere di Gran Croce) il neo laureato in discipline del confronto Tonino Trotta (8° dan Iba)

On this particular occasion Prof. George Popper (Hun), Executive President of Ibssa was advancing of Grade of "Knight of the Great Cross" and was awarded "Honour of Merit" by the Regent of the Order of Saint John, His Beatitude Dom Lorenzo O.S.B., Patriarch and Primate Metropolitan of the American Orthodox Catholic Church, Jurisdiction of New York. During the ceremony Prof. Giacomo Spartaco Bertoletti (Ita), 1st Vice President of Ibssa was promoted "Knight Commander" and the following Postulants were conferred to Knight of Malta regarding to Ibssa membership:

- Dr. Eric R. Van de Wall (Ned), Chairman of the Medical Department of Ibssa
 - Mr. Bogdan Vukosavljevic (Svn), International Coordinator of Ibssa for Fyr Country Representative of Ibssa for Slovenia
 - Mr. Giovanni Montesanti (Ita), Security expert of Ibssa
 - Mr. Gianfranco Camerini (Ita), Member of Ibssa
 - Mrs. Anna Popper (Hun), Chairman of the Event Management and Protocol Department is the first lady in Ibssa and also from Hungary, who was conferred to Dame of the Order.
- After the Knight Ceremony Dr. Giuseppe Morabito (Ita), Representative of Pro-Deo

Bologna, Italia.

In questa particolare occasione George Popper, Ungheria, presidente esecutivo dell'Ibssa, è stato avanzato al grado di "Cavaliere di Gran Croce" e gli è stata assegnata l'onorificenza "onore al merito" dal Reggente dell'Ordine di San Giovanni, Sua Beatitudine Don Lorenzo O.S.B., Patriarca e Primate metropolitano della Chiesa cattolica ortodossa americana, giurisdizione di New York. Durante la cerimonia Giacomo Spartaco Bertoletti, 1° vicepresidente dell'Ibssa è stato promosso "Cavaliere comandante" e le persone sotto elencate appartenenti all'Ibssa sono stati nominati Cavalieri di Malta:

- Eric R. Van de Wall, Paesi Bassi, presidente del Dipartimento medico dell'Ibssa
 - Bogdan Vukosavljevic, Slovenia, coordinatore internazionale dell'Ibssa per le ex repubbliche iugoslave e rappresentante nazionale dell'Ibssa per la Slovenia
 - Giovanni Montesanti, Italia, esperto della sicurezza dell'Ibssa
 - Gianfranco Camerini, Italia, membro dell'Ibssa
- Anna Popper, Ungheria, a capo del Dipartimento di protocollo e direzione eventi è la prima donna dell'Ibssa e dell'Ungheria a cui è stato conferito il

University, was conferring the following Candidates to Doctoral Degree:

- Dr László Csereklei, colonel (Hun), Vice President of the Hungarian Fire Brigade Association
 - Dr György Kiss (Hun), Vice President of the East European Region of International Projects Center General Manager of Aramis Holding Ltd
 - Dr László Kovács (Hun), General Secretary of the East European Region of Ipc General Manager of Aramis Holding Ltd
 - Dr Gábor Juhász (Hun), lawyer, Ibssa member
 - Dr Zoltán Panzer (Hun)
 - Dr Gábor Kerekes (Rom)
 - Dr Daniele Lazzarini (Ita), Honorary Member of Ibssa
 - Dr Ilio Semino (Ita), Chairman of Bank Security Department of Ibssa, Master Teacher
 - Dr Tonino Trotta (Ita), Regional Representative of Ibssa for Lombardia
 - Dr Veronique Santarossa (Ita), Instructor of Ibssa
 - Dr Auvo Niiniketo (Fin), Country Representative of Ibssa for Finland
 - Dr Luigi Cattaneo (Ita), Martial arts expert
 - Dr Giuseppe Pavani (Ita), Martial arts expert
- The Postulants to Knighthood and Candidates to Doctoral Degree arrived from Usa (California), Spain, the Netherlands, Finland, Slovenia, Italy and Hungary.

Ibssa HQ

Mestre-Venice: World budo festival

The not availability of "Taliercio" in Mestre, the concomitance with other two big events, bad weather and catastrophes in half of Italy, high water in Venice, are just some of the misfortunes that have characterized this Festival. Without losing heart the duo Bertoletti-Lazzarini, as usual, rolled up their sleeves and it was another great success. Like the past year there were different initiatives scheduled. The event opened with the karate and ju jitsu stage, which took place on Saturday 30th November and Sunday 1st December, it was run by master Takeshi Fukuyama from Osaka, representative of the Kunibakai International

titolo di Dama dell'Ordine.

Dopo la cerimonia di investitura Giuseppe Morabito, Italia, delegato dell'Università Pro-Deo, ha concesso i dottorati ai seguenti candidati:

- László Csereklei, colonnello, Ungheria, vicepresidente dell'Associazione ungherese dei vigili del fuoco
 - György Kiss, Ungheria, vicepresidente della regione dell'est europeo del Centro internazionale progetti della Aramis Holding Ltd
 - László Kovács, Ungheria, segretario generale della regione dell'est europeo del Centro internazionale progetti della Aramis Holding Ltd
 - Gábor Juhász, Ungheria, avvocato, membro Ibssa
 - Zoltán Panzer, Ungheria
 - Gábor Kerekes, Romania
 - Daniele Lazzarini, Italia, membro onorario dell'Ibssa
 - Ilio Semino, Italia, presidente del Dipartimento di sicurezza bancaria dell'Ibssa, master teacher
 - Tonino Trotta, Italia, rappresentante regionale dell'Ibssa per la Lombardia
 - Veronique Santarossa, Italia, istruttore Ibssa
 - Auvo Niiniketo, Finlandia, rappresentante nazionale dell'Ibssa per la Finlandia
 - Luigi Cattaneo, Italia, esperto di arti marziali
 - Giuseppe Pavani, Italia, esperto di arti marziali
- I candidati alla nomina di Cavaliere e al dottorato sono giunti dagli Stati Uniti d'America (California), Spagna, Paesi Bassi, Finlandia, Slovenia, Italia e Ungheria.

Sede centrale Ibssa

Mestre-Venezia: World budo festival

Il "Taliercio" di Mestre non disponibile, la concomitanza di altre due grosse manifestazioni, maltempo e disastri in mezza Italia, acqua alta a Venezia, non sono che alcune delle avversità che hanno caratterizzato questa edizione del Festival. Senza perdersi d'animo il duo Bertoletti-Lazzarini, come al solito, si è rimboccato le maniche ed è stato un altro successo.

Come già lo scorso anno varie le iniziative in programma. Ha aperto i battenti lo stage di karate e ju jitsu, svoltosi sabato 30 novembre e domenica 1° dicembre, diretto dai maestri Takeshi Fukuyama, proveniente da Osaka, rappresentante della



The awarding to shihan Takeshi Fukuyama (Kunibakai International) of the diploma for the shito ru Motobuha, by George Popper and Rony Kluger (dean of Iba)

La consegna a shihan Takeshi Fukuyama (Kunibakai International) del diploma per lo shito ryu Motobuha, da parte di George Popper e Rony Kluger (rettore Iba)

of soke Kozo Kuniba, and master Daniele Boffelli for the karate; while for the ju jitsu with Gsb were present the masters Massimo Curti Giardina, Stefano Mancini, Gianni Ronchini, Giancarlo Koliotassis, Luigi Cattaneo, Stefano Draghi e Valerio Forti.

The participation pointed out, one more time, the vitality of ju jitsu Wjiko, while for the karate, with the presence of master Takeshi Fukuyama, as a substitute for master Kozo Kuniba who at the last moment could not participate, the official baptism of the Kunibakai International was held.

Beside the karate and ju jitsu stage, also a jeet kune do stage with master Igor Casabianca of Wjmaf was held and it aroused lively interest. To crown the success of the stages we have to report the very welcome presence of the new head of police of Venice, Dr. Salvatore Presenti and of the executive president of Ibssa, the ever-present George Popper. On Sunday there was a tour de force for the contemporaneous execution of the two planned competitions, the kickboxing at the Coni Palasport in Mestre and the karate at the Palasport of the Venice Arsenal.

The kickboxing competition was a little below par and it suffered the obstruction of the current activities.

Even so it has underlined a good technical level and also the fact that at least for one time laksa and Fikeda athletes face themselves.

On the contrary for the karate we had another confirmation. At the Arsenal in Venice almost 700 competitors gathered together, representing almost the all Italiaorganizations, for a real Karate "celebration".

This Festival was totally positive, but it highlighted the necessity to revise the organizational and technical structure, in order to better catch the great potentialities and go further deeply into the promotional aspects.

Finally it's important to report that the event obtained the high sponsorship of the Senate of the Republic, of the Ministry of the Cultural Goods and the European Parliament. There's no two without three (as people usually say), so see you at the next Festival.

Kunibakai International di soke Kozo Kuniba, e Daniele Boffelli per il karate; mentre per il ju jitsu, con Gsb, i maestri Massimo Curti Giardina, Stefano Mancini, Gianni Ronchini, Giancarlo Koliotassis, Luigi Cattaneo, Stefano Draghi e Valerio Forti.

La partecipazione ha messo in evidenza, ancora una volta, la vitalità del ju jitsu Wjiko, mentre per il karate, alla presenza del maestro Takeshi Fukuyama, in sostituzione del maestro Kozo Kuniba all'ultimo momento impossibilitato a intervenire, si è tenuto il battesimo ufficiale della Kunibakai International.

Accanto agli stage di ju jitsu e karate, se ne è svolto anche uno di jeet kune do con il maestro Igor Casabianca della Wjmaf, che ha suscitato grande interesse. A coronare il successo degli stage, da segnalare la grandissima presenza alle premiazioni del nuovo questore di Venezia, dottor Salvatore Presenti e del presidente esecutivo dell'Ibssa, l'immane George Popper.

Tour de force, la domenica, per il contemporaneo svolgimento delle due gare in programma, quella di kickboxing al Palazzetto Coni di Mestre e quella di karate al Palasport dell'Arsenale di Venezia.

Un po' sottotono la gara di kickboxing, che ha subito l'intasamento di attività del periodo. Nonostante ciò ha evidenziato un buon livello tecnico nonché il fatto che almeno per una volta si sono confrontati atleti laksa e Fikeda.

Per il karate invece un'altra conferma. All'Arsenale di Venezia si sono ritrovati circa 700 atleti, in rappresentanza di quasi tutte le organizzazioni italiane, per quella che è stata una vera e propria "festa" del karate.

Un'edizione quindi, questa del Festival, del tutto positiva che però ha evidenziato la necessità di rivedere l'impianto organizzativo e tecnico, per meglio coglierne le grandi potenzialità e sviscerarne ulteriormente gli aspetti promozionali.

Da segnalare, infine, che la manifestazione ha ottenuto l'alto patrocinio del senato della Repubblica, del ministero per i Beni Culturali e del Parlamento europeo. Non c'è due senza tre (come si suol dire), appuntamento, quindi, alla prossima edizione.





The chief of police Salvatore Presenti with George Popper and Roberto De Ronzi

Il questore Salvatore Presenti con George Popper e Roberto De Ronzi



Police chief visits Krav maga course in Mestre

First time second level assistants instructors course in Mestre, Italy. High level course held by the Israeli system of military self defense-Krav maga in Mestre.

The Head Instructor Dr. Rony Kluger (Ibssa General Secretary) was assisted by Roberto de Ronzi and Attila Miskolczi from Hungary. The international team gave a well constructed course which combined a very demanding physical and some theoretical aspects. The participants are already in full preparation for the next international course with this unique international team.

Il questore in visita al corso di krav maga a Mestre

Per la prima volta un corso di assistenti istruttori di secondo livello a Mestre, Italia. Un corso di alto livello difesa personale-krav maga a Mestre (sistema israeliano). Il capo istruttore dottor Rony Kluger (segretario generale dell'Ibssa) è stato assistito dal maestro Roberto De Ronzi e Attila Miskolczi dall'Ungheria. Il team internazionale ha proposto un corso ben strutturato che combinava aspetti molto impegnativi nel campo fisico e alcuni aspetti teorici.

I partecipanti sono già in pieno movimento per il prossimo corso internazionale del team internazionale.

Elenco partecipanti

Emanuela Callegaro, Lorenzo Piccolo, Fabrizio Capucci, Alain Broudic, Renzo Paganin, Nicola Vezzaro, Graziano Masiero, Luciano Peruzzo.

Participants in the krav maga course with Rony Kluger, teacher of the course

I partecipanti al corso di krav maga con Rony Kluger docente del corso

Editrice: Sport Promotion - Sportivo - Via M. Macchi 28 - 20124 Milano

Supplemento alla rivista mensile "Sportivo" n. 2 - Anno ventiduesimo - Febbraio 2003 - Sped. Abb. Post. 45% - Art. 2 Comma 20/b L. 662/96 Filiale di Milano - Volume 235 - Registrazione n. 440/82 del Tribunale di Milano del 20/11/82 - Iscritta al registro nazionale della stampa al n. 01468 vol. 15 foglio 537 del 16/2/85. Direttore responsabile Giacomo Spartaco Bertoletti.